

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 88



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

53. sējums
2010. gada 8. aprīlis

Saturs

II Nelegislatīvi akti

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

- ★ **Padomes Lēmums 2010/199/KĀDP (2010. gada 22. marts) par to, lai parakstītu un noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Melnkalni par Melnkalnes piedalīšanos Eiropas Savienības militārajā operācijā ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem (operācija *Atalanta*)** 1

Nolīgums starp Eiropas Savienību un Melnkalni par Melnkalnes piedalīšanos Eiropas Savienības militārajā operācijā ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem (operācija *Atalanta*) 3

REGULAS

- ★ **Komisijas Regula (ES) Nr. 291/2010 (2010. gada 31. marts), ar ko labo Regulu (EK) Nr. 437/2009, (EK) Nr. 438/2009 un (EK) Nr. 1064/2009 attiecībā uz galapatēriņa procedūru, kura paredzēta dažu lauksaimniecības produktu importam saskaņā ar tarifa kvotām** 9

Komisijas Regula (ES) Nr. 292/2010 (2010. gada 7. aprīlis), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 11

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

LĒMUMI

2010/200/ES:

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (2010. gada 9. marts) par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību 13

2010/201/ES:

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (2010. gada 9. marts) par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību 14

2010/202/ES:

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (2010. gada 9. marts) par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību 15

2010/203/ES:

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (2010. gada 25. marts) par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību 16

2010/204/ES:

- ★ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums (2010. gada 25. marts) par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību 17

2010/205/ES:

- ★ Komisijas Lēmums (2010. gada 31. marts) par pārskata anketu saistībā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 166/2006 par Eiropas Piesārņojošo vielu un izmešu pārneses reģistra ieviešanu un Padomes Direktīvu 91/689/EEK un 96/61/EK grozīšanu (izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 1955) ⁽¹⁾ 18

2010/206/ES:

- ★ Komisijas Lēmums (2010. gada 6. aprīlis), ar ko dalībvalstīm atļauj pagarināt pagaidu atļaujas, kuras piešķirtas jaunajai darbīgajai vielai FEN 560 (izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 1974) ⁽¹⁾ 21



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS 2010/199/KĀDP

(2010. gada 22. marts)

par to, lai parakstītu un noslēgtu Nolīgumu starp Eiropas Savienību un Melnkalni par Melnkalnes piedalīšanos Eiropas Savienības militārajā operācijā ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem (operācija *Atalanta*)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem (operācija *Atalanta*) ("nolīgums").

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību, jo īpaši tā 37. pantu, un Līgumu par Eiropas Savienības darbību, jo īpaši tā 218. panta 5. un 6. punktu,

(4) Nolīgums būtu jāapstiprina,

ņemot vērā Savienības Augstā pārstāvja ārlietās un drošības politikas jautājumos priekšlikumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

tā kā:

1. pants

(1) Padome 2008. gada 10. novembrī pieņēma Vienoto rīcību 2008/851/KĀDP par Eiropas Savienības militāro operāciju ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem ⁽¹⁾ (operācija *Atalanta*).

Ar šo Eiropas Savienības vārdā tiek apstiprināts Nolīgums starp Eiropas Savienību un Melnkalni par Melnkalnes piedalīšanos Eiropas Savienības militārajā operācijā ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem (operācija *Atalanta*) ("nolīgums").

(2) Minētās vienotās rīcības 10. panta 3. punktā paredzēts, ka sīki izstrādātu kārtību attiecībā uz trešo valstu daļību paredz nolīgumos, ko noslēdz saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 37. pantu.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

(3) Pēc Politikas un drošības komitejas 2009. gada 21. aprīļa Lēmuma, ar ko pieņem trešo valstu ieguldījumu operācijā *Atalanta* (ATALANTA/2/2009) ⁽²⁾, un par Palīdzības sniedzēju komitejas izveidi (ATALANTA/3/2009) ⁽³⁾, ir risinātas sarunas par nolīgumu starp Eiropas Savienību un Melnkalni par Melnkalnes daļību Eiropas Savienības militārajā operācijā ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas tiesīgas parakstīt minēto nolīgumu, lai tas kļūtu saistošs Eiropas Savienībai.

3. pants

Padomes priekšsēdētājs Savienības vārdā sniedz nolīguma 10. panta 1. punktā paredzēto paziņojumu ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ OV L 301, 12.11.2008., 33. lpp.

⁽²⁾ OV L 109, 30.4.2009., 52. lpp.

⁽³⁾ OV L 112, 6.5.2009., 9. lpp. un papildinājums OV L 119, 14.5.2009., 40. lpp.

⁽⁴⁾ Nolīguma spēkā stāšanās dienu Padomes Ģenerālsēdētājs publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

5. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2010. gada 22. martā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*
M. Á. MORATINOS

TULKOJUMS

NOLĪGUMS

starp Eiropas Savienību un Melnkalni par Melnkalnes piedalīšanos Eiropas Savienības militārajā operācijā ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem (operācija *Atalanta*)

EIROPAS SAVIENĪBA (ES),

no vienas puses, un

MELNKALNE,

no otras puses,

turpmāk "Puses",

ŅEMOT VĒRĀ:

- to, ka Padome ir pieņēmusi Vienoto rīcību 2008/851/KĀDP par Eiropas Savienības militāro operāciju ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem ⁽¹⁾ (operācija *Atalanta*), kurā grozījumi izdarīti ar Padomes Lēmumu 2009/907/KĀDP ⁽²⁾,
- ES uzaicinājumu Melnkalnei piedalīties ES vadītajā operācijā,
- spēku formēšanas procesa sekmīgu pabeigšanu un ES operācijas komandiera un ES Militārās komitejas ieteikumu piekrist Melnkalnes bruņoto spēku dalībai ES vadītajā operācijā,
- Politikas un drošības komitejas Lēmumu ATALANTA/2/2009 (2009. gada 21. aprīlis), ar ko pieņem trešo valstu ieguldījumu Eiropas Savienības militārajā operācijā ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem (*Atalanta*) ⁽³⁾, un Politikas un drošības komitejas Lēmumu ATALANTA/3/2009 (2009. gada 21. aprīlis) par Palīdzības sniedzēju komitejas izveidi Eiropas Savienības militārajai operācijai, lai palīdzētu kavēt, novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas Somālijas piekrastē (*Atalanta*) ⁽⁴⁾, kuros abos grozījumi izdarīti ar Politikas un drošības komitejas Lēmumu ATALANTA/7/2009 ⁽⁵⁾,
- Melnkalnes 2009. gada 13. augusta lēmumu piedalīties operācijā *Atalanta*,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Dalība operācijā

1. Melnkalne pievienojas Vienotajai rīcībai 2008/851/KĀDP par Eiropas Savienības militāro operāciju ar mērķi palīdzēt Somālijas piekrastē novērst un apkarot pirātismu un bruņotas laupīšanas un atturēt no šādiem nodarījumiem (operācija *Atalanta*), kas grozīta ar Padomes Lēmumu 2009/907/KĀDP, kā arī jebkuram turpmākam lēmumam, ar ko Eiropas Savienības Padome nolēmj paplašināt operāciju saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem un jebkādiem vajadzīgiem īstenošanas noteikumiem.

2. Melnkalnes ieguldījums Eiropas Savienības vadītajos jūras spēkos (EUNAVFOR) neskar Eiropas Savienības lēmumu pieņemšanas autonomiju.

3. Melnkalne nodrošina, ka tās bruņotie spēki un personāls, kas piedalās operācijā *Atalanta*, veic savus pienākumus atbilstīgi:

⁽¹⁾ OV L 301, 12.11.2008., 33. lpp., labota ar OV L 253, 25.9.2009., 18. lpp.

⁽²⁾ OV L 322, 9.12.2009., 27. lpp.

⁽³⁾ OV L 109, 30.4.2009., 52. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 112, 6.5.2009., 9. lpp. un papildinājums OV L 119, 14.5.2009., 40. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 270, 15.10.2009., 19. lpp.

— Vienotajai rīcībai 2008/851/KĀDP un tās iespējamiem turpmākiem grozījumiem,

— operācijas plānam,

— īstenošanas pasākumiem.

4. Melnkalnes operācijai norīkotie bruņotie spēki un personāls veic pienākumus un darbojas vienīgi operācijas *Atalanta* interesēs.

5. Melnkalne laikus informē ES operācijas komandieri par jebkurām pārmaiņām attiecībā uz dalību operācijā.

2. pants

Bruņoto spēku statuss

1. To bruņoto spēku un personāla statusu, ko Melnkalne norīko darbam operācijā *Atalanta*, reglamentē ar nolīgumu par bruņoto spēku statusu, kuru Eiropas Savienība noslēgusi ar Somāliju, Džibutiju vai jebkuru citu reģiona valsti, ar kuru šādu nolīgumu noslēdz operācijas vajadzībām, vai ar vienpusēju

deklarāciju par bruņoto spēku statusu, ko sniegusi Kenija, Seišelu salas vai jebkura cita reģiona valsts, kas operācijas vajadzībām sniedz šādu deklarāciju.

2. Uz štābu norīkoto bruņoto spēku un personāla statusu vai ārpus kopīgas operācijas norises vietas izvietotos vadības elementus reglamentē, savstarpēji vienojoties štābam uzņēmējvalstī, attiecīgiem vadības elementiem un Melnkalnei.

3. Neskarot 1. un 2. punktā minētos nolīgumus un deklarācijas par bruņoto spēku statusu, bruņotie spēki un personāls, kas piedalās operācijā *Atalanta*, paliek Melnkalnes jurisdikcijā.

4. Melnkalne ir atbildīga par visu to prasību izskatīšanu, kuras saistītas ar dalību operācijā *Atalanta* un kuras iesniedz tās bruņotie spēki un personāls, vai kuras attiecas uz tās bruņotajiem spēkiem un personālu. Melnkalne ir atbildīga par jebkuras lietas ierosināšanu, jo īpaši par tiesvedības vai disciplināro procedūru sākšanu, pret tās bruņotajiem spēkiem un personāla pārstāvjiem saskaņā ar tās tiesību aktiem.

5. Melnkalne apņemas sniegt deklarāciju par atteikšanos no prasībām pret citām valstīm, kas piedalās operācijā *Atalanta*, un apņemas to darīt, parakstot šo nolīgumu.

6. Eiropas Savienības dalībvalstis apņemas sniegt deklarāciju par atteikšanos no prasībām attiecībā uz Melnkalnes dalību operācijā *Atalanta*, un apņemas to darīt, parakstot šo nolīgumu.

3. pants

Nosacījumi aizturēto un apcietināto personu nodošanai tiesvedībai

Ja Melnkalne piemēro savu jurisdikciju personām, kas veikušas pirātiskas darbības vai bruņotas laupīšanas vai ko tur aizdomās par šādiem nodarījumiem valsts piekrastes teritoriālajos ūdeņos operācijas teritorijā, tad šādas personas, kuras EUNAVFOR ir arestējuši nolūkā nodot tiesvedībai un aizturējuši, un EUNAVFOR rīcībā nonākušo atsavināto īpašumu Melnkalnei nodod saskaņā ar pielikumā izklāstītajiem nosacījumiem, kas ir šā nolīguma sastāvdaļa.

4. pants

Klasificēta informācija

1. Melnkalne veic visus atbilstīgos pasākumus, lai nodrošinātu klasificētas ES informācijas aizsardzību saskaņā ar Eiropas Savienības Padomes drošības noteikumiem, kas ietverti Lēmumā

2001/264/EK, ar ko pieņem Padomes drošības reglamentu ⁽¹⁾, un saskaņā ar turpmākajām norādēm, ko sniegušas kompetentās iestādes, tostarp ES operācijas komandieris.

2. Ja ES un Melnkalne ir noslēgušas nolīgumu par drošības procedūrām klasificētas informācijas apmaiņai, šāda nolīguma noteikumus piemēro operācijas *Atalanta* darbības kontekstā.

5. pants

Komandķēde

1. Visi bruņotie spēki un personāls, kas piedalās operācijā *Atalanta*, paliek pilnīgā savas valsts iestāžu pakļautībā.

2. Valsts iestādes nodod operatīvo un taktisko vadību un/vai savu bruņoto spēku un personāla kontroli ES operācijas komandierim. ES operācijas komandierim ir tiesības savas pilnvaras deleģēt.

3. Melnkalnei ir tādas pašas tiesības un pienākumi attiecībā uz operācijas ikdienas vadību kā Eiropas Savienības dalībvalstīm, kas piedalās operācijā.

4. ES operācijas komandieris pēc apspriešanās ar Melnkalni drīkst jebkurā laikā lūgt, lai Melnkalne atsauc ieguldījumu.

5. Melnkalne ieceļ vecāko militāro pārstāvi (VMP), kas pārstāv tās valsts kontingentu operācijā *Atalanta*. Vecākais militārais pārstāvis apspriežas ar ES bruņoto spēku komandieri par visiem jautājumiem, kas skar operāciju, un ir atbildīgs par kontingenta ikdienas disciplīnu.

6. pants

Finansiālie aspekti

1. Melnkalne uzņemas visas izmaksas, kas saistītas ar tās dalību operācijā, izņemot izmaksas, ko sedz no kopējiem līdzekļiem, kā paredzēts šā nolīguma 1. panta 1. punktā minētajos juridiskajos instrumentos, kā arī Padomes Lēmumā 2008/975/KĀDP (2008. gada 18. decembris), ar ko izveido mehānismu tādu Eiropas Savienības operāciju kopējo izmaksu finansēšanas pārvaldībai, kuras skar militārus vai aizsardzības aspektus (*Athena*) ⁽²⁾.

2. Operācija *Atalanta* sniedz materiāltehnisku atbalstu Melnkalnes kontingentam, pamatojoties uz izdevumu atmaksas principu, saskaņā ar nosacījumiem, kas izklāstīti šā nolīguma 7. pantā minētajos īstenošanas pasākumos. Saistītu izdevumu administratīvo pārvaldību uztic *Athena* mehānismam.

⁽¹⁾ OV L 101, 11.4.2001., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 345, 23.12.2008., 96. lpp.

3. Ja noticis nāves gadījums, gūti ievainojumi, radīti zaudējumi vai nodarīts kaitējums attiecībā uz fiziskām vai juridiskām personām no valsts(-īm), kurā(-ās) veic operāciju, Melnkalne, ja ir konstatēta tās atbildība, izmaksā kompensāciju, ievērojot nosacījumus, kas attiecīgā gadījumā paredzēti nolīgumā par bruņoto spēku statusu, kā minēts šā nolīguma 2. panta 1. punktā.

7. pants

Nolīguma īstenošanas pasākumi

Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos vai ES operācijas komandieris un Melnkalnes attiecīgās iestādes vienojas par jebkuriem tehniskiem un administratīviem pasākumiem, kas vajadzīgi šā nolīguma īstenošanai.

8. pants

Saistību neievērošana

Ja kāda no Pusēm neievēro tās saistības, kas noteiktas iepriekšminētajos pantos, otrai Pusei ir tiesības izbeigt šā nolīguma darbību, par to paziņojot vienu mēnesi iepriekš.

9. pants

Domstarpību izšķiršana

Domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu Puses savstarpēji izšķir ar diplomātiskiem līdzekļiem.

10. pants

Stāšanās spēkā

1. Šis nolīgums stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad Puses ir paziņojušas viena otrai par šim nolūkam vajadzīgo iekšējo procedūru pabeigšanu.

2. Šo nolīgumu provizoriski piemēro no tā parakstīšanas dienas.

3. Šis nolīgums paliek spēkā, kamēr Melnkalne sniedz ieguldījumu operācijas darbībā.

4. Šā nolīguma darbības izbeigšana neietekmēs ieguvumus vai saistības, kas izriet no šā nolīguma piemērošanas pirms tā darbības izbeigšanas, tostarp ieguvumus nodotajām personām, kamēr tās tiek turētas apcietinājumā vai tiesātas Melnkalnē.

Pēc operācijas pabeigšanas visus EUNAVFOR ieguvumus saskaņā ar šā nolīguma pielikumu var izmantot jebkura fiziska vai juridiska persona, ko norīkojusi valsts, kas ir ES Padomes prezidentvalsts. Norīkotā persona var būt, *inter alia*, diplomātisks pārstāvis vai konsulārā amatpersona, kas ir akreditēta Melnkalnē. Pēc operācijas pabeigšanas visus paziņojumus, kas saskaņā ar šo instrumentu bija jānodod EUNAVFOR, turpmāk nosūtīs valstij, kas ir ES Padomes prezidentvalsts.

Briselē, 2010. gada 24. martā, divos oriģināleksemplāros angļu valodā.

Eiropas Savienības vārdā –

Melnkalnes vārdā –

PIELIKUMS

NOTEIKUMI PAR NOSACĪJUMIEM UN KĀRTĪBU, LAI NODOTU PERSONAS, KURAS TUR AIZDOMĀS PAR PIRĀTISMU VAI BRUŅOTU LAUPIŠANU PIEKRASTES VALSTS TERITORIĀLAJOS ŪDEŅOS OPERĀCIJAS TERITORIJĀ UN KURAS IR AIZTURĒJUŠI EIROPAS SAVIENĪBAS VADĪTIE JŪRAS SPĒKI (EUNAVFOR), UN PAR EUNAVFOR RĪCĪBĀ NONĀKUŠĀ ATSAVINĀTĀ ĪPAŠUMA NODOŠANU MELNKALNEI, KĀ ARĪ PAR RĪCĪBU PĒC ŠĀDAS NODOŠANAS**1. Definīcijas**

Šajā nolīgumā:

- a) "pirātisms" ir pirātisms saskaņā ar ANO Jūras tiesību konvencijas 101. pantā sniegto definīciju;
- b) "bruņota laupīšana" ir a) apakšpunktā definētie nodarījumi, kas veikti valsts piekrastes teritoriālajos ūdeņos operācijas teritorijā;
- c) "nodotā persona" ir persona, kas tiek turēta aizdomās par to, ka tā plānojusi, veic vai ir veikusi pirātismu vai bruņotu laupīšanu, un ko EUNAVFOR nodod Melnkalnei saskaņā ar šo nolīgumu.

2. Vispārīgi principi

- a) Melnkalne, pēc EUNAVFOR lūguma, var piekrist, ka EUNAVFOR nodod par pirātismu vai bruņotu laupīšanu aizturētās personas, kā arī ar to saistīto EUNAVFOR atsavināto īpašumu Horvātijas valsts kompetentajām iestādēm lietas izmeklēšanai un tiesvedībai.
- b) EUNAVFOR saskaņā ar šo nolīgumu nodod šīs personas tikai kompetentajām Melnkalnes tiesībsardzības iestādēm.
- c) Melnkalne apliecina, ka pret personām, kas nodotas saskaņā ar šo nolīgumu, tā gan pirms nodošanas, gan arī pēc tam izturēsies cilvēciski un ievērojot starptautisko cilvēktiesību pienākumus, tostarp noteikumus pret spīdzināšanu un nežēlīgu, necilvēcisku vai pazemojošu rīcību vai sodīšanu, patvaļīgas aizturēšanas aizliegumu un saskaņā ar prasību nodrošināt taisnīgu tiesu.

3. Izturēšanās pret nodotajām personām, tiesvedība un tiesāšana

- a) Pret nodotajām personām izturas cilvēciski, un tās netiek spīdzinātas vai pakļautas nežēlīgai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai vai sodīšanai, tām nodrošina pienācīgus uzturēšanās apstākļus un uzturu, medicīnisku palīdzību un tiesības veikt reliģiskus rituālus.
- b) Nodoto personu nekavējoties nodod tiesāšanai tiesnesim vai citai amatpersonai, kas ir ar likumu pilnvarota priestiesu un kura bez kavēšanās lemj par attiecīgās personas aizturēšanas likumību un, ja persona ir aizturēta nelikumīgi, nolemj to atbrīvot.
- c) Pieņemamā laikposmā nodotajām personām nodrošina tiesības uz tiesu vai tiesības uz atbrīvošanu.
- d) Izvirzot kriminālsūdzību, nodotajām personām nodrošina tiesības uz taisnīgu un atklātu tiesu tiesību aktos paredzētā kompetentā, neatkarīgā un objektīvā tiesu iestādē.
- e) Kriminālnoziedzumā apsūdzēto nodoto personu uzskata par nevainīgu, kamēr tās vaina nav pierādīta saskaņā ar likumu.
- f) Izvirzot kriminālsūdzību, katrai nodotai personai vienlīdzīgi nodrošina šādas pamata garantijas:
 - 1) nekavējoties un izvērstā veidā sev saprotamā valodā saņemt informāciju par izvirzītās apsūdzības iemesliem;
 - 2) nodrošināt pietiekamu laiku un apstākļus aizstāvības sagatavošanai un sazināties ar paša izvēlētu aizstāvi;
 - 3) nodrošināt lietas iztiesāšanu bez nepamatotas aizkavēšanas;
 - 4) nodrošināt lietas iztiesāšanu, personai klātesot, kā arī tiesības aizstāvēt sevi pašam vai izmantojot paša izvēlētu advokātu; saņemt informāciju par šīm tiesībām, ja personai nav aizstāvja; un, ja personas rīcībā nav pietiekamu līdzekļu, nodrošināt bezmaksas tiesisku palīdzību personai, ja tas vajadzīgs tiesvedības interesēs;

- 5) nodrošināt to, ka izskata visus pret attiecīgo personu vērstos pierādījumus, tostarp personas aizturēšanu veikušo liecinieku ar zvērestu apliecinātās liecības, kā arī nodrošināt personas pieaicināto liecinieku klātbūtni un nopratināšanu, ievērojot tādus pašus nosacījumus, kādus piemēro lieciniekiem, kas liecina pret nodoto personu;
- 6) tiesības saņemt bezmaksas tulka pakalpojumus, ja persona nesaprot tiesā lietoto valodu vai nerunā tajā;
- 7) tiesības netikt piespiestam liecināt pret sevi vai atzīt savu vainu.
- g) Visām nodotajām un par nozieguma izdarīšanu notiesātajām personām ir tiesības iesniegt notiesājošo spriedumu un piespriesto sodu atkārtotai izskatīšanai vai pārsūdzēt to augstākas instances tiesā saskaņā ar Melnkalnes tiesību aktiem.
- h) Melnkalne nenodod nodotās personas citām valstīm lietas izmeklēšanai vai tiesvedībai bez *EUNAVFOR* iepriekšējas rakstiskas piekrišanas.

4. Nāvessods

Nodotām personām nevar piespriest vai piemērot nāvessodu, vai izvirzīt prasību par nāvessoda piespriešanu.

5. Informācija un paziņojumi

- a) Veicot nodošanu, sagatavo atbilstīgu dokumentu, ko paraksta *EUNAVFOR* pārstāvis un Melnkalnes kompetentās tiesībsardzības iestādes pārstāvis.
- b) *EUNAVFOR* nodod Melnkalnei aizturēšanas datus par katru nodoto personu. Šie dati iespēju robežās ietver nodotās personas fizisko stāvokli aizturēšanas laikā, personas nodošanas laiku Melnkalnes iestādēm, personas aizturēšanas iemeslus, laiku un vietu, kad tika sākta aizturēšana, kā arī attiecībā uz personas aizturēšanu pieņemtos lēmumus.
- c) Melnkalne ir atbildīga, lai precīzi tiktu uzskaitīta katra nodotā persona, tostarp, bet neaprobežojoties ar, tā uzskaita atsavināto īpašumu, norāda personas fizisko stāvokli, tās ieslodzījuma vietu, pret to celtās apsūdzības un visus būtiskos lēmumus, kas pieņemti lietas izmeklēšanas un tiesvedības laikā.
- d) Šī informācija būs pieejama ES un *EUNAVFOR* pārstāvjiem, ja tie vērsīsies ar rakstisku lūgumu Melnkalnes Ārlietu ministrijā.
- e) Turklāt Melnkalne sniedz *EUNAVFOR* informāciju par ieslodzījuma vietu, kurā tur saskaņā ar šo nolīgumu nodotu personu, par tās fiziskā stāvokļa pasliktināšanos un iespējamu sliktu izturēšanos pret to. ES un *EUNAVFOR* pārstāvjiem ir iespēja piekļūt katrai saskaņā ar šo nolīgumu nodotai personai, kamēr šī persona atrodas apcietinājumā, un minētajiem pārstāvjiem ir tiesības to nopratināt.
- f) Valsts un starptautiskām humānās palīdzības organizācijām pēc to lūguma ir atļauts apmeklēt saskaņā ar šo nolīgumu nodotās personas.
- g) Lai nodrošinātu to, ka *EUNAVFOR* spēj Melnkalnei laikus nodrošināt palīdzību, nosūtot *EUNAVFOR* lieciniekus un sniedzot svarīgus pierādījumus, Melnkalne paziņo *EUNAVFOR* par savu nodomu uzsākt kriminālvajāšanu pret jebkuru no nodotajām personām un iesniedz pierādījumu sniegšanas un liecību uzklaušīšanas grafiku.

6. *EUNAVFOR* palīdzība

- a) *EUNAVFOR* pieejamo līdzekļu un spēju robežās sniedz Melnkalnei visu palīdzību, lai veiktu nodoto personu lietas izmeklēšanu un tiesvedību.
- b) Jo īpaši *EUNAVFOR*:
 - 1) sniedz aizturēšanas datus, kas sagatavoti saskaņā ar šo noteikumu 5. punkta b) apakšpunktu;
 - 2) rīkojas ar pierādījumiem saskaņā ar Melnkalnes kompetento iestāžu prasībām, kā par to puses ir vienojušās 8. punktā izklāstītajos īstenošanas noteikumos;
 - 3) cenšas sagatavot liecinieku liecības vai ar zvērestu apliecinātās liecības, ko sniedzis *EUNAVFOR* personāls, kas bija iesaistīts notikumos, saistībā ar kuriem personas ir nodotas saskaņā ar šo nolīgumu;
 - 4) nodod visu saistīto atsavināto īpašumu, kas ir *EUNAVFOR* rīcībā.

7. Saistība ar citām nodoto personu tiesībām

Nekas šajos noteikumos nav iecerēts, lai atkāptos, vai nav uzskatāms par tādu, kas var likt atkāpties no jebkādām tiesībām, kas saskaņā ar piemērojamiem valsts vai starptautiskiem tiesību aktiem ir nodotai personai.

8. Īstenošanas pasākumi

a) Šo noteikumu piemērošanas nolūkā operatīvajiem, administratīvajiem un tehniskajiem jautājumiem var piemērot īstenošanas noteikumus, ko apstiprina Melnkalnes kompetentās iestādes, no vienas puses, un ES kompetentās iestādes, kā arī to valstu kompetentās iestādes, kuras nodrošina EUNAVFOR ar savu kontingentu, no otras puses.

b) Īstenošanas noteikumi var, *inter alia*, ietvert:

- 1) Melnkalnes kompetentās tiesībsardzības iestādes, kas norādītas kā tādas, kurām EUNAVFOR var nodot personas;
 - 2) aizturēšanas vietas, kur nodotās personas tiks turētas;
 - 3) tādu dokumentu (tostarp ar pierādījumu vākšanu saistītu dokumentu) apstrādi, kurus Melnkalnes tiesībsardzības iestādēm iesniedz, nododot personu;
 - 4) kontaktpunktus paziņojumu nosūtīšanai;
 - 5) nodošanas procedūrā izmantojamās veidlapas.
-

REGULAS

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 291/2010

(2010. gada 31. marts),

ar ko labo Regulu (EK) Nr. 437/2009, (EK) Nr. 438/2009 un (EK) Nr. 1064/2009 attiecībā uz galapatēriņa procedūru, kura paredzēta dažu lauksaimniecības produktu importam saskaņā ar tarifa kvotām

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 144. panta 1. punktu un 148. pantu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

(1) Ar 2. panta 1. punktu Komisijas 2009. gada 26. maija Regulā (EK) Nr. 437/2009, ar ko atver Kopienas tarifa kvotu nobarošanai paredzētu jaunbuļļu importam un paredz šīs kvotas pārvaldības kārtību ⁽²⁾, 3. panta 1. punktu Komisijas 2009. gada 26. maija Regulā (EK) Nr. 438/2009, ar ko atver Kopienas tarifa kvotas tādu buļļu, govju un teļu importam, kas nav paredzēti kaušanai un kas ir dažu alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki, kā arī nosaka šo kvotu pārvaldības kārtību ⁽³⁾, un 4. panta 1. punktu Komisijas 2009. gada 4. novembra Regulā (EK) Nr. 1064/2009, ar ko atver Kopienas importa tarifa kvotu trešo valstu izcelsmes iesala miežiem un paredz tās pārvaldību ⁽⁴⁾, ir paredzēta muitas uzraudzība saskaņā ar galapatēriņa procedūru, kura minēta 166. pantā Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 23. aprīļa Regulā (EK) Nr. 450/2008, ar ko izveido Kopienas Muitas kodeksu (Modernizētais muitas kodekss) ⁽⁵⁾.

(2) Kā norādīts atbilstības tabulā, kas sniegta Regulas (EK) Nr. 450/2008 pielikumā, minēto 166. pantu aizstās ar Padomes 1992. gada 12. oktobra Regulas (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas muitas kodeksa izveidi ⁽⁶⁾ 82. pantu, kurā arī ir paredzēta muitas uzraudzība saistībā ar importēto preču īpašo izmantojumu. Tomēr Regulas (EK) Nr. 450/2008 188. panta 2. punkta otrajā daļā ir paredzēts, ka neatkarīgi no pirmajā daļā minēto

īstenošanas noteikumu stāšanās spēkā minētās regulas 166. pantu piemēro vēlākais no 2013. gada 24. jūnija. Tāpēc Regulas (EEK) Nr. 2913/92 82. pants būs piemērojams līdz dienai, kad kļūs piemērojams Regulas (EK) Nr. 450/2008 166. pants.

(3) Tāpēc ir lietderīgi Regulā (EK) Nr. 437/2009, (EK) Nr. 438/2009 un (EK) Nr. 1064/2009 norādi uz Regulas (EK) Nr. 450/2008 166. pantu aizstāt ar norādi uz Regulas (EEK) Nr. 2913/92 82. pantu.

(4) Tādēļ ir jāizdara grozījumi Regulā (EK) Nr. 437/2009, (EK) Nr. 438/2009 un (EK) Nr. 1064/2009.

(5) Lai nodrošinātu attiecīgo tarifa kvotu efektīvu pārvaldību, ņemot vērā, ka attiecīgo noteikumu saturs ir identisks, ir jānodrošina, ka šis labojums ir spēkā no datuma, no kura piemērojamas attiecīgās regulas.

(6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 437/2009 2. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Piemērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 2913/92 ^(*) 82. pantu, importētajiem dzīvniekiem piemēro muitas uzraudzību, lai garantētu, ka to nobarošana ilgst vismaz 120 dienas dzīvnieku audzētavās, kuras importētājam jānorāda nākamajā mēnesī pēc to laišanas brīvā apgrozībā.

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 128, 27.5.2009., 54. lpp.

⁽³⁾ OV L 128, 27.5.2009., 57. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 291, 7.11.2009., 14. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 145, 4.6.2008., 1. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

^(*) OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.”

2. pants

Regulas (EK) Nr. 438/2009 3. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“1. Piemērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 2913/92 (*) 82. pantu, importētajiem dzīvniekiem piemēro muitas uzraudzību, lai garantētu, ka dzīvniekus nenokauj četru mēnešu laikā pēc to laišanas brīvā apgrozībā.

_____ (*) OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.”

3. pants

Regulas (EK) Nr. 1064/2009 4. panta 1. punkta pirmajā daļā ievadeikumu aizstāj ar šādu ievadeikumu:

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 31. martā

“Atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 2913/92 (*) 82. pantam šīs kvotas miežus importē muitas uzraudzībā, lai nodrošinātu šādu darbību izpildi:

_____ (*) OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.”

4. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Regulas 1. un 2. pantu piemēro no 2009. gada 1. jūlija.

Regulas 3. pantu piemēro no 2010. gada 1. janvāra.

Komisijas vārdā,
priekšsēdētāja vārdā –
Komisijas loceklis
Dacian CIOLOȘ

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 292/2010**(2010. gada 7. aprīlis),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

tā kā:

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2010. gada 8. aprīlī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 7. aprīlī

Komisijas vārdā,
priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	IL	160,8
	JO	96,4
	MA	143,8
	TN	131,6
	TR	133,9
	ZZ	133,3
0707 00 05	JO	92,1
	MA	106,5
	TR	134,8
	ZZ	111,1
0709 90 70	MA	71,9
	TR	102,7
	ZZ	87,3
0805 10 20	EG	54,6
	IL	55,9
	MA	45,0
	TN	47,0
	TR	67,7
	ZZ	54,0
0805 50 10	IL	66,0
	TR	60,4
	ZA	71,7
	ZZ	66,0
0808 10 80	AR	94,0
	BR	83,8
	CA	101,3
	CL	90,8
	CN	83,9
	MK	23,6
	US	131,3
	UY	74,3
	ZA	79,7
	ZZ	84,7
0808 20 50	AR	94,6
	CL	111,5
	CN	52,3
	ZA	102,5
	ZZ	90,2

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

LĒMUMI

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 9. marts)

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību

(2010/200/ES)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību ⁽¹⁾ un jo īpaši tā 28. punktu,ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izveidi ⁽²⁾ un jo īpaši tās 12. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonds (EGF) tika izveidots, lai sniegtu papildu atbalstu atlaistajiem darba ņēmējiem, kas cieš no lielām strukturālām izmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos, un lai palīdzētu viņiem no jauna integrēties darba tirgū.
- (2) Attiecībā uz pieteikumiem, kas iesniegti, sākot no 2009. gada 1. maija, EGF darbības joma ir paplašināta, iekļaujot atbalstu darbiniekiem, kuru atlaišana ir saistīta ar globālo finanšu un ekonomikas krīzi.
- (3) Saskaņā ar 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu EGF līdzekļus var izmantot ne vairāk kā EUR 500 miljonu apmērā gadā.

(4) Lietuva 2009. gada 23. septembrī iesniedza pieteikumu izmantot EGF attiecībā uz štata vietu samazināšanu ēku būvniecības nozarē. Šis pieteikums atbilst finansiālo ieguldījumu noteikšanas prasībām, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. pantā, un tādēļ Komisija ierosina atļaut izmantot līdzekļus EUR 1 118 893 apmērā.

(5) EGF tādējādi ir jāizmanto, lai sniegtu finansiālu ieguldījumu saistībā ar Lietuvas iesniegto pieteikumu,

IR PIENĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Eiropas Savienības 2010. finanšu gada vispārējā budžeta ietvaros Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fondu (EGF) izmanto, lai nodrošinātu summu EUR 1 118 893 apmērā saistību un maksājumu aprobežojumiem.

2. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Strasbūrā, 2010. gada 9. martā

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. Á. MORATINOS

⁽¹⁾ OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 9. marts)

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību

(2010/201/ES)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību ⁽¹⁾ un jo īpaši tā 28. punktu,ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izveidi ⁽²⁾ un jo īpaši tās 12. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonds (EGF) tika izveidots, lai sniegtu papildu atbalstu atlaistajiem darba ņēmējiem, kas cieš no lielām strukturālām izmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos, un lai palīdzētu viņiem no jauna integrēties darba tirgū.
- (2) Attiecībā uz pieteikumiem, kas iesniegti, sākot no 2009. gada 1. maija, EGF darbības joma tika paplašināta, iekļaujot atbalstu darba ņēmējiem, kuru atlaišana ir tieši saistīta ar pasaules finanšu un ekonomikas krīzi.
- (3) Saskaņā ar 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu EGF līdzekļus var izmantot ne vairāk kā EUR 500 miljonu apmērā gadā.
- (4) Vācija 2009. gada 13. augustā iesniedza pieteikumu izmantot EGF attiecībā uz nodarbināto skaita samazinā-

šanu automašīnu ražošanas rūpniecības nozarē un 2009. gada 23. oktobrī iesniedza papildu informāciju. Šis pieteikums atbilst finansiālo ieguldījumu noteikšanas prasībām, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. pantā, un tādēļ Komisija ierosina atļaut izmantot līdzekļus EUR 6 199 341 apmērā.

- (5) EGF tādējādi ir jāizmanto, lai sniegtu finansiālu ieguldījumu saistībā ar Vācijas iesniegto pieteikumu,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Eiropas Savienības 2010. finanšu gada vispārējā budžeta ietvaros Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fondu (EGF) izmanto, lai nodrošinātu summu EUR 6 199 341 apmērā saistību un maksājumu apropriācijām.

2. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Strasbūrā, 2010. gada 9. martā

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. Á. MORATINOS

⁽¹⁾ OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 9. marts)

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību

(2010/202/ES)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību ⁽¹⁾ un jo īpaši tā 28. punktu,ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izveidi ⁽²⁾ un jo īpaši tās 12. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonds (EGF) tika izveidots, lai sniegtu papildu atbalstu atlaistajiem darba ņēmējiem, kas cieš no lielām strukturālām izmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos, un lai palīdzētu viņiem no jauna integrēties darba tirgū.
- (2) Attiecībā uz pieteikumiem, kas iesniegti, sākot no 2009. gada 1. maija, EGF darbības joma ir paplašināta, iekļaujot atbalstu darbiniekiem, kuru atļaušana ir saistīta ar globālo finanšu un ekonomikas krīzi.
- (3) Saskaņā ar 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu EGF līdzekļus var izmantot ne vairāk kā EUR 500 euro apmērā gadā.

(4) Lietuva 2009. gada 23. jūlijā iesniedza pieteikumu izmantot EGF attiecībā uz darbinieku skaita samazināšanu uzņēmumā *AB Snaigė* un divos tā piegādes uzņēmumos. Šis pieteikums atbilst finansiālo ieguldījumu noteikšanas prasībām, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. pantā, un tādēļ Komisija ierosina atļaut izmantot līdzekļus EUR 258 163 apmērā.

(5) EGF tādējādi ir jāizmanto, lai sniegtu finansiālu ieguldījumu saistībā ar Lietuvas iesniegto pieteikumu,

IR PIENĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Eiropas Savienības 2010. finanšu gada vispārējā budžeta ietvaros Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fondu (EGF) izmanto, lai nodrošinātu summu EUR 258 163 apmērā saistību un maksājumu apropriācijām.

2. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Strasbūrā, 2010. gada 9. martā

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. Á. MORATINOS

⁽¹⁾ OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 25. marts)

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību

(2010/203/ES)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību ⁽¹⁾ un jo īpaši tā 28. punktu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izveidi ⁽²⁾ un jo īpaši tās 12. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonds (EGF) tika izveidots, lai sniegtu papildu atbalstu atlaistajiem darba ņēmējiem, kas cieš no lielām strukturālām izmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos, un lai palīdzētu viņiem no jauna integrēties darba tirgū.
- (2) Attiecībā uz pieteikumiem, kas iesniegti no 2009. gada 1. maija, EGF darbības joma tika paplašināta, iekļaujot atbalstu darba ņēmējiem, kuru atlaišana ir saistīta ar pasaules finanšu un ekonomikas krīzi.
- (3) Saskaņā ar 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu EGF līdzekļus var izmantot ne vairāk kā EUR 500 miljonu apmērā gadā.

- (4) Lietuva 2009. gada 23. septembrī iesniedza pieteikumu izmantot EGF attiecībā uz štata vietu samazināšanu mēbeļu ražošanas nozarē un 2009. gada 16. oktobrī iesniedza papildu informāciju. Šis pieteikums atbilst finansiālo ieguldījumu noteikšanas prasībām, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. pantā, un tādēļ Komisija ierosina atļaut izmantot līdzekļus EUR 662 088 apmērā.

- (5) EGF tādējādi ir jāizmanto, lai sniegtu finansiālu ieguldījumu saistībā ar Lietuvas iesniegto pieteikumu,

IR PIENĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Eiropas Savienības 2010. finanšu gada vispārējā budžeta ietvaros Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fondu (EGF) izmanto, lai nodrošinātu summu EUR 662 088 apmērā saistību un maksājumu apropriācijām.

2. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2010. gada 25. martā

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
D. LÓPEZ GARRIDO

⁽¹⁾ OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 25. marts)

par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izmantošanu saskaņā ar 28. punktu Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumā par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību

(2010/204/ES)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu par budžeta disciplīnu un pareizu finanšu pārvaldību ⁽¹⁾ un jo īpaši tā 28. punktu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 20. decembra Regulu (EK) Nr. 1927/2006 par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izveidi ⁽²⁾ un jo īpaši tās 12. panta 3. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonds (EGF) tika izveidots, lai sniegtu papildu atbalstu atlaistajiem darba ņēmējiem, kas cieš no lielām strukturālām izmaiņām pasaules tirdzniecības modeļos, un lai palīdzētu viņiem no jauna integrēties darba tirgū.
- (2) Attiecībā uz pieteikumiem, kas iesniegti no 2009. gada 1. maija, EGF darbības joma tika paplašināta, iekļaujot atbalstu darba ņēmējiem, kuru atļaušana ir saistīta ar pasaules finanšu un ekonomikas krīzi.
- (3) Saskaņā ar 2006. gada 17. maija Iestāžu nolīgumu EGF līdzekļus var izmantot ne vairāk kā EUR 500 miljonu apmērā gadā.

(4) Lietuva 2009. gada 23. septembrī iesniedza pieteikumu izmantot EGF attiecībā uz štata vietu samazināšanu apģērbu ražošanas nozarē. Šis pieteikums atbilst finansiālo ieguldījumu noteikšanas prasībām, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1927/2006 10. pantā, un tādēļ Komisija ierosina atļaut izmantot līdzekļus EUR 523 481 apmērā.

(5) EGF tādējādi ir jāizmanto, lai sniegtu finansiālu ieguldījumu saistībā ar Lietuvas iesniegto pieteikumu,

IR NOLĒMUŠI ŠĀDI.

1. pants

Eiropas Savienības 2010. finanšu gada vispārējā budžeta ietvaros Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fondu (EGF) izmanto, lai nodrošinātu summu EUR 523 481 apmērā saistību un maksājumu apropriācijām.

2. pants

Šo lēmumu publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Briselē, 2010. gada 25. martā

*Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK*

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
D. LÓPEZ GARRIDO*

⁽¹⁾ OV C 139, 14.6.2006., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 406, 30.12.2006., 1. lpp.

KOMISIJAS LĒMUMS**(2010. gada 31. marts)****par pārskata anketu saistībā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 166/2006 par Eiropas Piesārņojošo vielu un izmešu pārneses reģistra ieviešanu un Padomes Direktīvu 91/689/EEK un 96/61/EK grozīšanu***(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 1955)***(Dokuments attiecas uz EEZ)****(2010/205/ES)**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 18. janvāra Regulu (EK) Nr. 166/2006 par Eiropas Piesārņojošo vielu un izmešu pārneses reģistra ieviešanu un Padomes Direktīvu 91/689/EEK un 96/61/EK grozīšanu⁽¹⁾ un jo īpaši tās 16. pantu,ņemot vērā Padomes 1991. gada 23. decembra Direktīvu 91/692/EEK, ar ko standartizē un racionalizē ziņojumus par to, kā īsteno dažas direktīvas, kas attiecas uz vidi⁽²⁾,

tā kā:

- (1) Regulas (EK) Nr. 166/2006 16. panta 1. punktā paredzēta prasība sniegt pārskatu par regulas īstenošanu, kura pamatā ir informācija par pēdējiem trīs pārskata gadiem un kurš jā sagatavo saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 166/2006 16. panta 2. punktā noteikto procedūru.
- (2) Regulas (EK) Nr. 166/2006 16. panta 2. punktā noteikts, ka pārskats jā sagatavo, pamatojoties uz anketu, kuru Komisija izstrādājusi ar tās komitejas palīdzību, kas izveidota atbilstīgi minētās regulas 19. panta 1. punktam.

(3) Pirmais pārskats attiecas uz laikposmu no 2007. līdz 2009. gadam (ieskaitot).

(4) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko komiteja sniegusi atbilstīgi minētās regulas 19. pantam,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Šā lēmuma pielikumā pievienoto pārskata anketu dalībvalstis izmanto kā pamatu, lai sagatavotu pārskatu, kas tām jā iesniedz Komisijai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 166/2006 16. panta 1. punktu.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2010. gada 31. martā

*Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Janez POTOČNIK*⁽¹⁾ OV L 33, 4.2.2006., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 377, 31.12.1991., 48. lpp.

PIELIKUMS

PĀRSKATA ANKETA

Papildu informācija, kas dalībvalstīm jāsniedz saskaņā ar 16. pantu Regulā (EK) Nr. 166/2006 par Eiropas Piesārņojošo vielu un izmešu pārneses reģistra ieviešanu un Padomes Direktīvu 91/689/EEK un 96/61/EK grozīšanu

Vispārīgas piezīmes

Šajā anketā iekļauti jautājumi, uz kuriem dalībvalstīm jāatbild saistībā ar E-PRTR regulas īstenošanu pēdējos trīs pārskata gados.

Atbildes uz anketas jautājumiem dalībvalstīm jāsniedz elektroniskā formātā.

1. VISPĀRĪGS APRAKSTS

Sniedziet konspektīvu informāciju par šā pārskata sagatavošanas procesu, tostarp informāciju par valsts iestādēm, kas iesaistījās pārskata sagatavošanā.

2. JURIDISKIE PASĀKUMI PRTR SISTĒMAS IZVEIDEI (5. UN 20. PANTS)

Norādiet tiesiskos, normatīvos un citus pasākumus integrēta piesārņojošo vielu izmešu un pārneses reģistra izveidei.

Konkrēti, izklāstiet pasākumus, ko dalībvalstis veikušas saskaņā ar 20. panta noteikumiem, lai nodrošinātu to, ka noteikumi par sankcijām ir efektīvi, proporcionāli un preventīvi, un aprakstiet šo noteikumu piemērošanā gūto pieredzi.

3. PĀRSKATU SNIEGŠANAS PRASĪBAS, APSAIMNIEKOŠANAS OBJEKTU IDENTIFICĒŠANA, KOMPETENTĀS IESTĀDES UN PĀRSKATOS NORĀDĀMIE DATI (5. PANTS)

Uzskaitiet tiesiskos, normatīvos un citus pasākumus, ar kuriem ieviestas PRTR pārskatu sniegšanas prasības

Konkrēti, norādiet izraudzītās kompetentās iestādes, kuru uzdevums ir identificēt E-PRTR apsaimniekošanas objektus un vākt informāciju par piesārņojošo vielu izmeti no punktveida piesārņojuma avotiem. Izklāstiet pārskatu sniegšanas prasības un raksturojiet PRTR datu vākšanas procesu jūsu valstī, turpmāk sniegtajā tabulā minot iesaistīto iestāžu veidu un norādot, par kurām validācijas darbībām tās ir atbildīgas.

Institucionālais process: validācija, ko veic attiecīgā iestāde

Apsaimniekošanas objekts:

Vietējās iestādes:

Reģionālā iestāde:

Valsts iestāde:

Vides ministrija:

4. PRTR PĀRSKATU SNIEGŠANAS PRAKSE (5. PANTS)

Par katru pārskatu ciklu kopš pēdējās pārskata anketas aizpildīšanas norādiet:

- termiņus, kādos pārskati jāiesniedz kompetentajai iestādei;
- kādas grūtības radušās pārskatu sniegšanas termiņu ievērošanā; to, vai praksē tika ievēroti dažādie termiņi, kādos jāiesniedz pārskati par apsaimniekošanas objektiem un kādos informācija jādara publiski pieejama reģistrā; kavējuma iemeslus, ja termiņi tika kavēti;
- elektroniski iesniegto pārskatu īpatsvaru salīdzinājumā ar datiem, ko operatori iesnieguši papīra formātā, un informāciju par pārskatu sniegšanu un rīkiem, kas pieejami gan operatoriem, gan kompetentajām iestādēm;
- galvenās grūtības, ar ko operatori un kompetentās iestādes saskārās saistībā ar PRTR datu norādīšanu pārskatos (atbilde jāsniedz no iestāžu viedokļa).

5. DATU KVALITĀTES NODROŠINĀŠANA UN NOVĒRTĒŠANA (9. PANTA 1., 2. UN 3. PUNKTS)

Aprakstiet noteikumus, procedūras un pasākumus saskaņā ar E-PRTR iesniegto datu kvalitātes nodrošināšanai un izdarītos secinājumus par iesniegto datu kvalitāti.

Konkrēti, sniedziet informāciju:

- par to, kā kompetentās iestādes novērtējušas operatoru sniegto datu pilnīgumu, saskanīgumu un ticamību;
- par kompetento iestāžu pieņemto metodiku un procedūrām, kuru rezultātā tika uzlabota iesniegto datu kvalitāte.

6. PRTR DATU PIEEJAMĪBA SABIEDRĪBAI (10. PANTA 2. PUNKTS)

Aprakstiet veidu(-us), kā tiek atvieglota sabiedrības piekļuve reģistrā iekļautajai informācijai.

Konkrēti, sniedziet informāciju:

par to, kādi pasākumi ir veikti, lai atvieglotu piekļuvi reģistram sabiedriskās vietās, ja Eiropas PRTR reģistrā iekļautā informācija nav sabiedrībai viegli pieejama, izmantojot tiešus elektroniskus līdzekļus.

7. KONFIDENCIALITĀTE (7. PANTA 2. PUNKTS, 11. PANTS)

Ja kāda informācija tiek uzskatīta par konfidenciālu, norādiet šādas informācijas veidus, tās neizpaušanas iemeslus un biežumu. Konkrēti, īsumā izklāstiet:

- a) kāda veida dati tiek turēti slepenībā;
- b) galvenos konfidencialitātes pieprasījumu iemeslus;
- c) to apsaimniekošanas objektu skaitu, kuriem ir konfidenciāli dati (norādot objektu sadalījumu pa I pielikuma darbībām), un kopējo apsaimniekošanas objektu skaitu, kuri iesniedz pārskaņus (norādot objektu sadalījumu pa I pielikuma darbībām).

Sniedziet komentārus par praktisko pieredzi un grūtībām, ar kurām saskārāties darbā ar konfidencialitātes pieprasījumiem, kas iesniegti saskaņā ar 4. pantu Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2003/4/EK, jo īpaši saistībā ar informāciju par izmetēm un pārnesēm, kas norādītas III pielikumā.

KOMISIJAS LĒMUMS

(2010. gada 6. aprīlis),

ar ko dalībvalstīm atļauj pagarināt pagaidu atļaujas, kuras piešķirtas jaunajai darbīgajai vielai FEN 560

(izzināts ar dokumenta numuru C(2010) 1974)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/206/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1991. gada 15. jūlija Direktīvu 91/414/EEK par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 8. panta 1. punkta ceturto daļu,

tā kā:

(1) Saskaņā ar Direktīvas 91/414/EEK 6. panta 2. punktu Francija 2003. gada jūnijā saņēma pieteikumu no uzņēmuma *Société occitane de fabrications et de technologies* par darbīgās vielas FEN 560 iekļaušanu Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā. Ar Komisijas Lēmumu 2004/131/EK ⁽²⁾ tika apstiprināts, ka dokumentācija ir pilnīga un ka principā to var uzskatīt par atbilstošu minētās direktīvas II un III pielikumā noteiktajām prasībām par datiem un informāciju.

(2) Apstiprinājums dokumentācijas pilnīgumam bija nepieciešams, lai minēto darbīgo vielu varētu sīkāk pārbaudīt un lai dotu dalībvalstīm iespēju uz laiku, kas nepārsniedz trīs gadus, piešķirt pagaidu atļaujas attiecībā uz augu aizsardzības līdzekļiem, kuru sastāvā ir šī darbīgā viela, ievērojot Direktīvas 91/414/EEK 8. panta 1. punkta nosacījumus, un jo īpaši nosacījumu par sīku darbīgās vielas un augu aizsardzības līdzekļa novērtējumu, ņemot vērā minētajā direktīvā noteiktās prasības.

(3) Šīs darbīgās vielas iedarbība uz cilvēka veselību un vidi ir novērtēta saskaņā ar Direktīvas 91/414/EEK 6. panta 2. un 4. punkta noteikumiem attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja paredzētajiem izmantošanas veidiem. Ziņotāja dalībvalsts 2005. gada 18. februārī iesniedza Komisijai novērtējuma ziņojuma projektu.

(4) Kad ziņotāja dalībvalsts bija iesniegusi novērtējuma ziņojuma projektu, tika konstatēts, ka no pieteikuma iesniedzēja jāpieprasa papildu informācija un ziņotājai dalībvalstij šī informācija jāpārbauda un jāiesniedz tās novērtējums. Tāpēc dokumentācija joprojām tiek pārbaudīta un šo novērtēšanu nebūs iespējams pabeigt termiņā, kas paredzēts Direktīvā 91/414/EEK, to lasot kopā ar Komisijas Lēmumu 2008/353/EK ⁽³⁾.

(5) Tā kā novērtēšanas gaitā līdz šim nav bijis izejas bažām un tūlītējai rīcībai, lai dokumentācijas izskatīšana varētu turpināties, jādod dalībvalstīm iespēja saskaņā ar Direktīvas 91/414/EEK 8. panta noteikumiem par 24 mēnešiem pagarināt termiņu pagaidu atļaujām, kas piešķirtas par augu aizsardzības līdzekļiem, kuru sastāvā ir minētā darbīgā viela. Paredzams, ka novērtēšanas un lēmuma pieņemšanas process attiecībā uz iespējamo FEN 560 iekļaušanu I pielikumā tiks pabeigts 24 mēnešu laikā.

(6) Vienlaikus Lēmums 2008/353/EK ir jāatceļ, jo tas ir novecojis.

(7) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atziņumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Dalībvalstis uz laiku, kurš beidzas vēlākais 2012. gada 6. aprīlī, var pagarināt pagaidu atļaujas augu aizsardzības līdzekļiem, kuru sastāvā ir FEN 560.

2. pants

Lēmums 2008/353/EK ir atcelts.

3. pants

Šis lēmums ir spēkā līdz 2012. gada 6. aprīlim.

⁽¹⁾ OV L 230, 19.8.1991., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 37, 10.2.2004., 34. lpp.

⁽³⁾ OV L 117, 1.5.2008., 45. lpp.

4. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2010. gada 6. aprīlī

*Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
John DALLI*

IV

(Tiesību akti, kas pieņemti pirms 2009. gada 1. decembra saskaņā ar EK līgumu, ES līgumu un Euratom līgumu)

PADOMES LĒMUMS

(2009. gada 16. novembris)

par Kopienas nostāju attiecībā uz dalību CARIFORUM un EK Padomdevējā komitejā, kas paredzēta Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopieni un tās dalībvalstīm, no otras puses, un par tādu organizāciju pārstāvju izraudzīšanos, kuras atrodas EK puses teritorijā

(2010/207/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

pilsoniskās sabiedrības organizāciju pārstāvjus un sākotnēji nodrošināt komitejas sekretariāta darbu,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 300. panta 2. punkta otro daļu,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

1. pants

pēc apspriešanās ar Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteju,

Šim lēmumam pievienotais Apvienotās padomes lēmuma projekts ir pamatā Kopienas nostājai attiecībā uz lēmumu, ko Apvienotā padome pieņem par komitejas pastāvīgo locekļu izraudzīšanos, kā paredzēts nolīgumā.

tā kā:

2. pants

- (1) Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopieni un tās dalībvalstīm, no otras puses⁽¹⁾, (turpmāk "nolīgums") parakstīja 2008. gada 15. oktobrī un provizoriski piemēro no 2008. gada 29. decembra.
- (2) Nolīguma 232. panta 2. punktā paredzēts, ka CARIFORUM un EK Apvienotā padome (turpmāk "Apvienotā padome") pieņem lēmumu par dalību CARIFORUM un EK Padomdevējā komitejā (turpmāk "komiteja"), lai nodrošinātu plašu visu ieinteresēto personu pārstāvību.
- (3) Ir ļoti svarīgi ātri izveidot nolīgumā paredzētās institūcijas, īpaši komiteju, ņemot vērā tās uzdevumu, uzraugot nolīguma īstenošanu.
- (4) Būtu jāizveido iekšēja Kopienas procedūra, lai izraudzītos to organizāciju pārstāvjus, kuras atrodas EK puses teritorijā.
- (5) Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja ir apliecinājusi gatavību palīdzēt noteikt un izraudzīties Eiropas

1. Apspriežoties un vienojoties ar Komisiju, Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja ierosina pielikuma 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto Eiropas organizāciju pārstāvjus apstiprināšanai, ko veic CARIFORUM un EK Tirdzniecības un attīstības komiteja (turpmāk "Tirdzniecības un attīstības komiteja"). Ierosinātie pārstāvji ir trīs pārstāvji no arodbiedrību organizācijām, trīs pārstāvji no darba devēju organizācijām, trīs pārstāvji no organizācijām, kas pārstāv dažādas sociālas un ekonomiskas intereses, tostarp no lauksaimnieku un patērētāju apvienībām, un viņi atbilst pielikuma 1. panta 1. punktā izklāstītajām prasībām.

2. Četri pārstāvji ir no Eiropas organizācijām, kas definētas pielikuma 1. panta 1. punkta c) apakšpunktā, un divi pārstāvji ir no Eiropas organizācijām, kas definētas pielikuma 1. panta 1. punkta b) apakšpunktā. Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai uzdod izveidot pielikuma 1. panta 1. punkta b) un c) apakšpunktā minēto organizāciju sarakstus. To veic, plaši publicējot uzaicinājumu izteikt ieinteresētību par iekļaušanu šādā sarakstā. Atsaucoties uz šādu uzaicinājumu, visas ieinteresētās organizācijas apraksta, kā tās atbilst pielikuma 1. pantā izklāstītajām prasībām. Sarakstos var iekļaut visas organizācijas, kas atbilst minētā noteikuma prasībām par iekļaušanu. Komisija pārbauda, vai organizācijas, kuras vēlas tikt iekļautas sarakstā, atbilst pielikuma 1. pantā izklāstītajām prasībām. Ja Komisija secina, ka organizācija, kas pieteikusies uz iekļaušanu sarakstā, neatbilst minētajām prasībām, tā informē pieteikušos organizāciju divos mēnešos pēc pieteikuma iesniegšanas dienas.

⁽¹⁾ OV L 289, 30.10.2008., 3. lpp.

3. Sarakstā iekļautās organizācijas informē, un tās var uz sava rēķina piedalīties Komitejas darbā novērotāju statusā.

4. Uzaicinājumā izteikt ieinteresētību organizācijas tiek aicinātas izteikt ieinteresētību arī par sava pārstāvja izvirzīšanu par komitejas pastāvīgo locekli. Pēc tam sarakstos iekļautās organizācijas tiek aicinātas darbam komitejā atbalstīt līdz divām pastāvīgo pārstāvju kandidatūrām, kas izteikušas ieinteresētību un atbilst pielikuma 1. pantā izklāstītajām prasībām. EK puse ierosina Tirdzniecības un attīstības komitejai kā pastāvīgos locekļus 1. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkta kategorijās iekļaut tos pārstāvjus, kuri saņēmuši vislielāko atbalstu, ja vien ir ievērotas pielikuma 1. pantā izklāstītās prasības.

5. Uzaicinājumu izteikt ieinteresētību kļūt par komitejas pastāvīgajiem locekļiem publicē četrus mēnešus pirms komitejas locekļu pilnvaru termiņa beigām. Atlasē ievēro 4. punktā izklāstītās procedūras.

Briselē, 2009. gada 16. novembrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
C. MALMSTRÖM*

PIELIKUMS

LĒMUMS Nr. .../20.., KO PIENĒM CARIFORUM UN EK APVIENOTĀ PADOME,

kura izveidota ar Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, par dalību CARIFORUM un EK Padomdevējā komitejā

CARIFORUM UN EK APVIENOTĀ PADOME,

ņemot vērā Ekonomisko partnerattiecību nolīgumu starp CARIFORUM valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses (turpmāk "nolīgums"), kas parakstīts Bridžtaunā Barbadosā 2008. gada 15. oktobrī, un jo īpaši tā 232. panta 2. punktu,

tā kā:

ņemot vērā nolīguma 1. pantā izklāstītos mērķus un 5. pantā paredzēto apņemšanos to uzraudzīt, ir nekavējoties jāizveido CARIFORUM un EK Padomdevēja komiteja (turpmāk "komiteja"),

IR NOLĒMUŠI ŠĀDI.

1. pants

1. Komitejā ir 40 pilsoniskās sabiedrības organizāciju pastāvīgie locekļi, 25 no tiem pārstāvēt organizācijas, kuras atrodas CARIFORUM valstīs, un 15 no tiem pārstāvēt organizācijas, kuras atrodas EK puses teritorijā.

Katrā no šīm abām grupām ir vismaz divi pārstāvji no organizācijām, kuras pārstāv, attiecīgi:

- a) sociālos un ekonomiskos partnerus;
- b) akadēmisko sabiedrību, tostarp neatkarīgus pētniecības institūtus; un
- c) citas nevalstiskas organizācijas, tostarp attīstības un vides organizācijas.

Pastāvīgo locekļu pilnvaru termiņš ir divi gadi, un to var atjaunot. Nodrošina attiecīgās speciālās zināšanas un plašu ģeogrāfisko un nozaru pārstāvību.

2. Šā lēmuma vajadzībām pilsoniskās sabiedrības organizācijas ir apvienības, fondi un citas privātas struktūras, kuru darbība ir vērsta nevis uz peļņas gūšanu, bet gan uz starptautiska mērķa sasniegšanu un kuras var nodrošināt ekspertu zināšanas vai konsultēt jautājumos, uz kuriem attiecas nolīgums, vai kuras pārstāv svarīgus sabiedriskās domas elementus saistībā ar jautājumiem, uz ko attiecas nolīgums. Prasību par mērķi, kas nav vērsts uz peļņas gūšanu, var neievērot attiecībā uz akadēmiskām iestādēm, kurām ir īpašas speciālas zināšanas par jautājumiem, uz kuriem attiecas nolīgums.

3. Uzskata, ka organizācija atrodas CARIFORUM valstu vai EK puses teritorijā, ja šīs organizācijas galvenā darbības vieta, galvenā vadība un kontrole ir, attiecīgi, CARIFORUM valstu vai EK puses teritorijā.

2. pants

CARIFORUM un EK Tirdzniecības un attīstības komiteja (turpmāk "Tirdzniecības un attīstības komiteja") nekavējoties apspriež un apstiprina, kā arī atjaunina to pastāvīgo locekļu sarakstu, kurus attiecīgi ir ierosinājušas CARIFORUM valstis un EK puse.

3. pants

Jebkura organizācija, kura atbilst 1. panta 2. un 3. punkta prasībām, var piedalīties komitejas sanāksmēs novērotāja statusā. Tirdzniecības un attīstības komiteja reizi gadā apstiprina attiecīgi CARIFORUM valstu un EK puses ierosinātos novērotāju sarakstus. Komiteja var pieaicināt ekspertus piedalīties tās darbā. Ekspertu un novērotāju dalības praktiskos aspektus izklāsta komitejas reglamentā.

4. pants

Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja veic komitejas sekretariāta pienākumus sākotnējā periodā, kas beidzas 2010. gada 31. decembrī. Šo periodu automātiski atjaunina, ja vien puses vai Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja neiebilst un iepriekš par to laikus nesniedz paziņojumu.

5. pants

Finansēšanas noteikumus paredz Tirdzniecības un attīstības komiteja. Tikai komitejas pastāvīgie locekļi var saņemt finansiālu atbalstu par pienākumu pildīšanu komitejā.

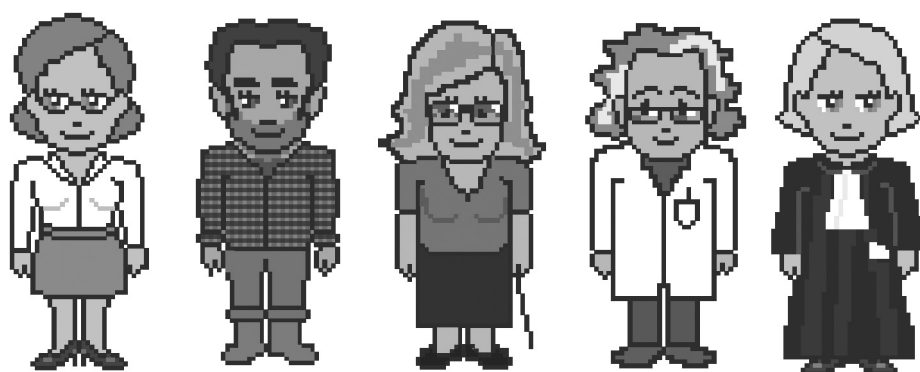
6. pants

Šis lēmums stājas spēkā ...

...

EU Book shop

Šeit ir visas ES publikācijas,
ko JŪS meklējat!



bookshop.europa.eu

IV *Tiesību akti, kas pieņemti pirms 2009. gada 1. decembra saskaņā ar EK līgumu, ES līgumu un Euratom līgumu*

2010/207/EK:

- ★ **Padomes Lēmums (2009. gada 16. novembris)** par Kopienas nostāju attiecībā uz dalību **CARIFORUM** un EK Padomdevējā komitejā, kas paredzēta Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp **CARIFORUM** valstīm, no vienas puses, un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no otras puses, un par tādu organizāciju pārstāvju izraudzīšanos, kuras atrodas EK puses teritorijā 23

Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

